



Ausweis L EG/EFTA / Permis L CE/AELE

Verlängerung oder Erneuerung der bestehenden Kurzaufenthaltsbewilligung (gilt nicht für Neueinreisen)

Prolongation ou renouvellement de l'autorisation de séjour de courte durée (n'est pas applicable aux personnes nouvellement arrivées)

Bitte mit PC ausfüllen / Veuillez compléter le présent formulaire à l'écran.

1. Gesuchsteller(in) / Personne requérante

ZEMIS-Nr. / No SIMIC

Familienname(n) / Nom(s) de famille

Vorname(n) / Prénom(s)

Geburtsdatum / Date de naissance

E-Mail-Adresse / Courriel

Adresse

Nummer des Reisepasses / der Identitätskarte und Gültigkeitsdauer
Numéro du passeport / de la carte d'identité et durée de validité

Staatsangehörigkeit
Nationalité

Allfällige Änderungen / Bemerkungen
Modifications / remarques

2. Zivilstand / État civil

Zutreffendes Feld ankreuzen / Cocher ce qui convient

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> ledig
célibataire | <input type="checkbox"/> verheiratet
marié(e) | <input type="checkbox"/> verwitwet
veuf / veuve |
| <input type="checkbox"/> freiwillig getrennt
séparé(e) volontairement | <input type="checkbox"/> gerichtlich getrennt
séparé(e) de corps | <input type="checkbox"/> geschieden
divorcé(e) |
| <input type="checkbox"/> in eingetragener Partnerschaft
lié(e) par un partenariat
enregistré | <input type="checkbox"/> durch Tod aufgelöste
Partnerschaft
partenariat dissous par décès | <input type="checkbox"/> gerichtlich aufgelöste
Partnerschaft
partenariat dissous
judiciairement |

3. Stellensuche / Recherche d'emploi

Auf Stellensuche seit:
En recherche d'emploi depuis:

Arbeitszeugnis oder -bestätigung des letzten Arbeitgebers einreichen. Das Ende des Arbeitsverhältnisses sowie der Grund der Auflösung des Arbeitsverhältnisses müssen ersichtlich sein. / Remettre le certificat ou l'attestation de travail du dernier employeur, indiquant la date de la fin des rapports de travail et les motifs de résiliation.

4. Arbeitsbestätigung / Attestation de travail

Durch den Arbeitgeber auszufüllen / À remplir par l'employeur

Name und Adresse des Arbeitgebers Nom et adresse de l'employeur	
Datum Stellenantritt Date de la prise d'emploi	
Berufsbezeichnung Descriptif de la profession	
Genaue Beschäftigungsdauer Durée exacte du contrat de travail	
Arbeitspensum Taux d'occupation	
Sonstige Bemerkungen Autres remarques	

Falls neuer Arbeitsvertrag vorhanden, bitte Kopie einreichen / Si vous avez un nouveau contrat de travail, veuillez en joindre une copie au présent formulaire.

5. Allfällige Bemerkungen zum Aufenthaltszweck / Remarques sur le but du séjour

Bemerkungen / Remarques

6. Bestätigung der Angaben / Confirmation des données

Gesuchsteller(in) Personne requérante	Arbeitgeber Employeur	Einwohnerkontrolle Contrôle des habitants
Datum / Date Unterschrift / Signature	Datum / Date Stempel und Unterschrift / Timbre et signature	Datum / Date Stempel und Unterschrift / Timbre et signature

Bitte leserliche Kopie des Reisedokumentes beilegen / Veuillez joindre une copie lisible du document de voyage.